

## تقرير مدقق الحسابات

٤٠٢ . ٤٥١

إلى السادة المساهمين في

الشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة

عمان / المملكة الأردنية الهاشمية

Fs - AGI - 1315/2003

لقد دققنا الميزانية العمومية الموحدة للشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ وكلا من بيان الدخل وتوزيعه الموحد وبيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ذينك التاريخين. إن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة هو من مسؤولية إدارة الشركة وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها وتقرير مدقق الحسابات الآخر.

لم نقوم بتدقيق حسابات الفرع الخارجي قبرص كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣. حيث أن إجمالي موجوداتها المدرجة ضمن البيانات المالية الموحدة المرفقة بلغت ٤.٢٣٨.٦٨٦ دينار أردني لسنة ٢٠٠٣ وإجمالي إيراداتها ٥٣٤.٨٣٧ دينار أردني لسنة ٢٠٠٣ وصافي خسارتها ١٤٣.٦٥٦ دينار أردني لسنة ٢٠٠٣. حيث تم تزويدنا بالتقرير الصادر عن المدقق الخارجي والذي وفر لنا أساساً في إبداء رأينا حول تلك البيانات وكان تقريره نظيفاً.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. وتتطلب هذه المعايير التخطيط والقيام بأعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء مادية. يشمل التدقيق فحصاً على أساس اختياري للأدلة المؤيدة للمبالغ والأفصاحات الواردة في البيانات المالية. كما يشمل التحقق من المبادئ المحاسبية المتبعة والتفديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة. بالإضافة إلى تقييم أسلوب العرض الإجمالي للبيانات المالية. إننا نعتقد بأن تدقيقنا وتقرير المدقق الآخر يوفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

اعتماداً على تدقيقنا وتقرير المدقق الآخر. برأينا أن البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة. من جميع النواحي المادية. المركز المالي الموحد للشركة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ ونتائج أعمالها وتوزيع دخلها الموحد والتغيرات في حقوق مساهميها الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنتين المنتهيتين في التاريخين المذكورين أعلاه وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية ولأحكام القانون.

وعملاً بأحكام قانون الشركات الأردني رقم (٢٢) لسنة ١٩٩٧ والقوانين المعدلة له. فقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا. كما تحتفظ الشركة بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وأن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الموحدة الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

استناداً إلى كل ما تقدم فإننا نوصي الهيئة العامة المصادقة على البيانات المالية المرفقة.

عن إبراهيم العباسي وشركاه

د. إبراهيم محمد العباسي

إجازة رقم ١١٦ فئة / أ

عمان في ٩ آذار ٢٠٠٤

إدارة الشركة العامة

الميزانية العمومية الموحدة كما في

٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

(بيان أ)

| 2002         | 2003        |              |              | إيضاح | للموجودات                            |
|--------------|-------------|--------------|--------------|-------|--------------------------------------|
| المجموع      | المجموع     | خارج الأثرين | داخل الأثرين |       |                                      |
| دينار أردني  | دينار أردني | دينار أردني  | دينار أردني  |       |                                      |
| ٢٤٨.٤٩٩      | ٧٤٨.٨٨٦     | ١٤٨.٢٧٦      | ٦٠٠.٦١٠      | ٣     | نقد في الصندوق وأرصده لدى البنوك     |
| ١.٩٠١.٨١٤    | ٤.٥٩٧.٩٢٩   | ٢.٧٣٠.١٨٥    | ١.٨٦٧.٧٤٤    | ٤     | الذمم المدينة - بالصافي              |
| ٤٠٤.٧٤٢      | ٥٣٢.٢٧٩     | -            | ٥٣٢.٢٧٩      | ٥     | ذمم شركات التأمين المدينة            |
| ١٤٣.٩٧٥      | ٢٥٠.٨٣٨     | -            | ٢٥٠.٨٣٨      | ٦     | شيكات برسم التحصيل وأوراق القبض      |
| -            | -           | ٨٥.٧٩٧       | (٨٥.٧٩٧)     |       | جاري المركز والفروع                  |
| الاستثمارات: |             |              |              |       |                                      |
| ١.٥٥٤.٣٥٤    | ٢.٠٩٨.٥١٥   | ٩٨٢.٠٩٢      | ١.١١٦.٤٢٣    | ٧     | ودائع لدى البنوك                     |
| ٣.٤٨٨.٨٩٤    | ٢.٩٢٨.٦٥٨   | -            | ٢.٩٢٨.٦٥٨    | ٨     | موجودات مالية متوفرة للبيع           |
| ١٩.٦٠٠       | ١٩.٦٠٠      | -            | ١٩.٦٠٠       | ٩     | استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق |
| ٧١٥.٧٦٤      | ٧٠٩.٠٠٠     | -            | ٧٠٩.٠٠٠      | ١٠    | استثمارات في شركات زميله             |
| ١.٣٣٤.٠٤٣    | ٣.٤٨٨.٣١٢   | -            | ٣.٤٨٨.٣١٢    | ١١    | استثمارات في العقارات                |
| ٧.١١٢.٦٥٥    | ٩.٤٤٤.٠٨٥   | ٩٨٢.٠٩٢      | ٨.٢٦١.٩٩٣    |       | مجموع الاستثمارات                    |
| ٢٨٥.٧٥٧      | ٣٢٩.٢٥٣     | ١.٦٩٩        | ٣٢٧.٥٥٤      | ١٢    | موجودات أخرى                         |
| ١.٣٠٤.٥٠٣    | ١.٣٠٢.٥٥٣   | ٢٩٠.٦٣٧      | ١.٠١١.٩١٦    | ١٣    | موجودات ثابتة - بالصافي              |
| ١١.٤٠١.٩٤٥   | ١٧.٠٠٥.٨٢٣  | ٤.٢٣٨.٦٨١    | ١٢.٧٦٧.١٣٧   |       | مجموع الموجودات                      |

2003

المجلس الإداري  
مجلس

الميزانية العمومية الموحدة كما في

٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

(بيان أ)

| 2002        | 2003        |             |             | إيضاح | الطلبات وحقوق المساهمين           |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------|-----------------------------------|
| المجموع     | المجموع     | خرج الأرص   | داخل الأرص  |       |                                   |
| دينار أردني | دينار أردني | دينار أردني | دينار أردني |       |                                   |
| ٥٣٩.١١٧     | -           | -           | -           |       | البنوك الدائنة                    |
| -           | ١٠٠.٠٠٠     | -           | ١٠٠.٠٠٠     | ١٨    | قرض قصير الأجل                    |
| ١١٧.٩٤١     | ٩٣٦.٩١٠     | ٢١٤.٣٢٩     | ٧٢٢.٥٨١     | ١٤    | الذمم الدائنة                     |
| ١.٢٤٢.٢٩٢   | ١.٩١٠.٠٤٥   | -           | ١.٩١٠.٠٤٥   | ١٥    | ذمم شركات التأمين الدائنة         |
| ٩.٤٣٤       | ٣٣.٥٦٤      | -           | ٣٣.٥٦٤      | ١٦    | مخصصات مختلفة                     |
| ٢٦٥.٨٢٠     | ٥٦٥.٨٤٧     | ٣٥١.٣٥٢     | ٢١٤.٤٩٥     | ١٧    | مطلوبات أخرى                      |
|             |             |             |             |       | التخصصات الفنية                   |
| ٢.٣٧٢.١٩١   | ٤.٩٦٥.٢٨٣   | ٣.٠٥٤.٥٤٧   | ١.٩١٠.٧٣٦   |       | صافي مخصص الأقساط غير المكتسبة    |
| -           | -           | -           | -           |       | مخصص الأخطار السارية              |
| ١.٢٨٦.٣٥٠   | ٢.٢٧٠.١٩٦   | ٧١٢.١١٤     | ١.٥٠٨.٠٨٢   |       | صافي مخصص الادعاءات               |
| ٣١٦.٥٩٨     | ٣٧٦.٩٥٨     | -           | ٣٧٦.٩٥٨     |       | صافي التخصيص الحسابي              |
| ٤.٠٢٥.١٣٩   | ٧.١١٢.٤٣٧   | ٣.٨١٦.٦٦١   | ٣.٧٩٥.٧٧٦   |       | مجموع التخصيصات الفنية            |
| ٦.٧٤٩.٧٩٣   | ١١.١٥٨.٨٠٣  | ٤.٣٨٢.٣٤٢   | ١.٧٧٦.٤٦١   |       | مجموع المطلوبات                   |
| -           | ١.٤١٤.٠٣٧   | -           | ١.٤١٤.٠٣٧   | ١٨    | قرض طويل الأجل                    |
|             |             |             |             |       | حقوق المساهمين                    |
| ٤.٨٩٣.٠٠٠   | ٥.٠٠٠.٠٠٠   | -           | ٥.٠٠٠.٠٠٠   |       | رأس المال : المصرح به والمدفوع    |
| ١٠.٤٩٢٩     | ١٤٠.٦٨٤     | -           | ١٤٠.٦٨٤     |       | احتياطي اجباري                    |
| ٢٣٤.١٠٩     | -           | -           | -           |       | فائض إعادة التقدير                |
| ٢٧٤.٠٠٥     | (٣٩٢.١٠٥)   | -           | (٣٩٢.١٠٥)   | ١٩    | التغير المتراكم في القيمة العادلة |
| (٨٥٣.٨٩١)   | (٣١٥.٥٩٦)   | (١٤٣.٦٥٦)   | (١٧١.٩٤٠)   | ٢٠    | الخسائر المتراكمة في نهاية السنة  |
| ٤.٦٥٢.١٥٢   | ٤.٤٣٢.٩٨٣   | (١٤٣.٦٥٦)   | ٤.٥٧٦.٦٣٩   |       | مجموع حقوق المساهمين              |
| ١١.٤٠١.٩٤٥  | ١٧.٠٠٥.٨٢٣  | ٤.٢٣٨.٦٨٦   | ١٢.٧١٧.١٣٧  |       | مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين   |

(تعتبر الإيضاحات للرفقة جزء من هذه البيانات المالية)



بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنتين المنتهيتين في

٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

(بيان ج)

| المجموع                                   | الخسائر المتراكمة | فائض اعادة تقدير | التغير المتراكم في القيمة العادلة | الاحتياطي الاجباري | رأس المال   |  |
|-------------------------------------------|-------------------|------------------|-----------------------------------|--------------------|-------------|--|
| دينار أردني                               | دينار أردني       | دينار أردني      | دينار أردني                       | دينار أردني        | دينار أردني |  |
| الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١             | ٤.٥٠٠.١٦٥         | (١٥٢.٨٩٧)        | ٤٨.١٣٣                            | ١٠٤.٩٢٩            | ٥.٠٠٠.٠٠٠   |  |
| صافي (خسارة) السنة بعد الخصصات (بيان ب)   | (٢٠٠.٩٩٤)         | (٢٠٠.٩٩٤)        | -                                 | -                  | -           |  |
| التغير المتراكم في القيمة العادلة         | ٢٢٥.٨٧٢           | -                | ٢٢٥.٨٧٢                           | -                  | -           |  |
| حصة الشركة التابعة في رأس مال الشركة الام | (١٠٧.٠٠٠)         | -                | -                                 | -                  | (١٠٧.٠٠٠)   |  |
| فائض اعادة تقدير الارض                    | ٢٣٤.١٠٩           | -                | ٢٣٤.١٠٩                           | -                  | -           |  |
| الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢ (بيان أ)    | ٤.٦٥٢.١٥٢         | (٨٥٣.٨٩١)        | ٢٧٤.٠٠٥                           | ١٠٤.٩٢٩            | ٤.٨٩٣.٠٠٠   |  |
| صافي ربح السنة بعد الخصصات (بيان ب)       | ٣٣٩.٩٤١           | ٣٣٩.٩٤١          | -                                 | -                  | -           |  |
| التغير المتراكم في القيمة العادلة         | (٦٦٦.١١٠)         | -                | (٦٦٦.١١٠)                         | -                  | -           |  |
| حصة الشركة التابعة في رأس مال الشركة الام | ١٠٧.٠٠٠           | -                | -                                 | -                  | ١٠٧.٠٠٠     |  |
| إفصال فائض اعادة تقدير الارض              | -                 | ٢٣٤.١٠٩          | (٢٣٤.١٠٩)                         | -                  | -           |  |
| الحول للاحتياطي الاجباري                  | -                 | (٣٥.٧٥٥)         | -                                 | ٣٥.٧٥٥             | -           |  |
| الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ (بيان أ)    | ٤.٤٣٢.٩٨٣         | (٣١٥.٥٩٦)        | (٣٩٢.١٠٥)                         | ١٤٠.٦٨٤            | ٥.٠٠٠.٠٠٠   |  |

الهيئة العامة  
للحسابات

## بيان التدفقات النقدية الموحدة للسنتين المنتهيتين في

٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

(بيان د)

| 2002      | 2003        |                                                      |
|-----------|-------------|------------------------------------------------------|
| بينارلرني | بينارلرني   |                                                      |
|           |             | التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية                |
| (٢٠٠.٩٩٤) | ٣٣٩.٩٤١     | صافي ربح السنة بعد الخصصات                           |
| ١٥٦.٥٦٩   | ٨٨.٩٠٣      | الاستهلاكات                                          |
| ٧٣٦       | -           | حصة الشركة من أرباح الاستثمار في الشركة الزميلة      |
| -         | ٧.٧٠٦       | إطفاء الزيادة في الاستثمار في الرعاية الآن           |
| (٢٩٨.٩٦٧) | -           | أرباح إعادة تقييم الاستثمارات العقارية               |
| ٩٦.٨١٢    | ١٠.٣٦٠      | الاحتياطي الحسابي                                    |
| (١٨٧.٧١٨) | ٢.٥٩٣.٠٩٢   | صافي مخصص الأقساط غير للكنسبة                        |
| ٣٥٣.٢٨٥   | ٩٨٣.٨٤٦     | صافي مخصص الادعاءات تحت النسوية                      |
| (٨٠.٢٧٧)  | ٤.٠٢٣.٨٤٨   | الدخل التشغيلي قبل التغيرات في بنود رأس المال العامل |
|           |             | التغير في الموجودات والمطلوبات                       |
| (٨٢.٨٨٢)  | (١٠.٦.٨٦٣)  | الشبكات برسم التحصيل                                 |
| ٣٥٢.٥٩٠   | (٢.٦٩٦.١١٥) | الذمم للخدمة                                         |
| ٤٥٣.٣٩٣   | (١.٢٧.٥٣٧)  | ذمم شركات التأمين للخدمة                             |
| (٤١٨.٩٢٢) | ٢٦٨.٩٦٩     | الذمم الدائنة                                        |
| ٤٥٨.٨٧٩   | ٦٦٧.٧٥٣     | ذمم شركات التأمين الدائنة                            |
| -         | ٢٤.١٣٠      | مخصصات مختلفة                                        |
| ٨.٥٠٨     | ٣٠٠.٠٢٧     | مطلوبات أخرى                                         |
| ٦٩١.٢٨٩   | ٢.٣٥٤.٢١٢   | صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية               |